

**Zeitschrift:** Jahrbuch / Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften = Annuaire / Académie Suisse des Sciences Naturelles

**Herausgeber:** Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften

**Band:** - (1998)

**Rubrik:** Bericht über die 178. Jahresversammlung in Airolo = Rapport sur la 178e assemblée annuelle à Airolo = Rapporto della 178a assemblea annuale a Airolo

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bericht über die 178. Jahresversammlung in Airolo

## Rapport sur la 178e assemblée annuelle à Airolo

## Rapporto della 178a assemblea annuale a Airolo

23.–26. 9. 1998

### Rapport du président annuel

Placée sous le thème «*La recherche alpine et les transversales*», l’assemblée annuelle s’est tenue à Airolo – St. Gotthard – Piora, du 23 au 26 septembre 1998, à l’invitation de la Société Tessinoise de Sciences Naturelles (STS), de la Fondation du Centre de Biologie Alpine de Piora (CBA) et de l’Association de la Suisse Italienne pour la Recherche Biomédicale (ASIRB).

Pour la première fois, la manifestation avait lieu dans une infrastructure militaire: la Caserne «5 étoiles» de Airolo-Bedrina. Ainsi, la Place d’Armes d’Airolo a été transformée pour l’occasion en Campus académique, une sorte d’Université alpine aux pieds du Gotthard complétée par les laboratoires modernes placés à 2000 m d’altitude à Piora.

Les 45 sociétés scientifiques et commissions inscrites ont pu tenir leurs sessions spécialisées et leurs réunions sur la même surface et favoriser ainsi des échanges interdisciplinaires fructueux. On a pu disposer d’un total de 16 salles de conférences qui ont fonctionné en parallèle du jeudi 24 au vendredi 25 septembre. On a utilisé aussi le salon Olimpia et la salle de la bourgeoisie (Sala Patriziale) près de la gare CFF d’Airolo.

Pendant les quatre journées de congrès, plus de 1000 personnes ont participé aux assises scientifiques et administratives. Dans 22 symposiums spécialisés ont été présentées 138 conférences par 166 auteurs. En outre, de nombreuses présentations sous forme de poster, de la part de jeunes chercheurs ont animées les séances des sociétés. Nous avons pu offrir 18 conférences plénières d’intérêt général et 7 possibilités d’excursions scientifiques et culturelles.

La quasi totalité des sociétés ont fait l’effort de respecter les manifestations

communes prévues par les organisateurs, notamment: l’Assemblée avec la cérémonie inaugurale, le Symposium principal, le Forum et les conférences ouvertes au public, ainsi que l’excursion dans le Val Piora du samedi 26 septembre.

L’ouverture de l’Assemblée annuelle de l’ASSN a eu lieu dans la Salle Lucendro en présence de nombreux représentants des autorités politiques et universitaires. En particulier: le conseiller d’Etat G. Buffi, directeur du Dép. instruction et culture du Canton du Tessin; le responsable de l’Office cantonal pour les études universitaires Dr M. Martinoni; le maire d’Airolo M. Chinotti; le secrétaire général du Conseil Suisse de la Science et président de la SUPSI (Scuola Universitaria Professionale della Svizzera Italiana) Prof. M. Poglia.

Lors de l’ouverture, le président annuel insistait sur l’importance et le rôle de la région du St. Gotthard et de Piora pour les sciences naturelles: «*Les naturalistes ont toujours eu un penchant pour la région du St. Gotthard et Piora*». En faisant référence à l’article de vulgarisation scientifique «*Deux siècles de recherche scientifique*» publié avec une bibliographie de 200 titres, il a retracé les étapes de la fréquentation de la région dans des buts scientifiques et l’intérêt que l’ASSN y a toujours porté.

Le président Prof. B. Hauck a aussi souligné l’importance pour l’ASSN de poursuivre l’effort dans la recherche alpine et la longue tradition qui a amené à institutionnaliser la collaboration européenne dans ce domaine.

Il faut remarquer que l’ASSN, après une absence de 25 ans du Tessin, a siégé pour la première fois dans une Suisse italienne devenue universitaire. Pour souligner l’événement l’Académie d’architecture de la nouvelle USI a participé à l’assemblée en qualité d’hôte d’honneur.

Lors de la cérémonie inaugurale, le Prof. Marino Buscaglia de l'Université de Genève, biologiste et spécialiste de l'histoire de la méthode scientifique, a donné une conférence sur l'*«Histoire de la technique et histoire de la science»*.

Le Prix Schläfli a été remis à la mathématicienne Viviane Baladi, maître d'enseignement et de recherche à l'Université de Genève par le Prof. S. D. Chatterji, président de la section VII.

Le *Symposium principal* sur le thème annuel «*La recherche Alpine et les transversales*» a vu la présentation de quatre conférences sur des aspects différents:

- les problèmes géologiques, notamment avec le Prof. A. Pfiffner;
- sur le rôle économique par le Prof. R. Ratti;
- sur le climat dans les tunnels par le Prof. O. Bratschi;
- sur l'aménagement de l'environnement lors de l'ouverture de chantier en altitude par l'Ing. W. Schneebeli.

Les conférences ont répondu à la nécessité d'informer sur des problèmes très techniques de façon claire soit, sur la recherche scientifique et notamment sur le défi scientifique constitué par les transversales alpines.

Le *Forum public*, sur le thème «*Le paysage alpin dans le conflit énergie et environnement*», était organisé par la Société Suisse de Physique. Participaient au podium quatre spécialistes dans les différents domaines.

Parallèlement, sur la place circulaire devant la caserne, se tenait une exposition de voitures électriques.

En ce qui concerne les *relations publiques et l'image de l'ASSN*, la manifestation a été bien «couverte» par les «mass-media», notamment par la Télévision de la Suisse italienne (TSI) dans les services quotidiens de l'actualité. En outre la TSI, à l'ouverture du congrès, a proposé un approfondissement sur la recherche lors d'une émission d'information scientifique «*Chi ricerca, trova*», film original suivi d'un débat auquel participait aussi le président annuel et le Prix Nobel de médecine R. Dulbecco.

Les trois stations de radio de la Suisse italienne ont aussi fourni leur contribution avec des interviews et deux émissions de «*squadra esterna*» en direct de la caserne, pendant les après-midi de jeudi et de vendredi.

Avant l'ouverture et pendant la durée du congrès, les trois quotidiens tessinois ont publié plusieurs articles sur le déroulement des travaux, mettant en évidence les aspects les plus intéressants. La «*Tessiner Zeitung*» a publié une édition spéciale sur «*Airolo als Zentrum für die Alpenforschung*». La presse nationale a aussi parlé de l'événement, en particulier la «*Neue Zürcher Zeitung*» et «*Le Temps*» ont publié des articles se rapportant au congrès. Lors de l'ouverture du Congrès nous avons en outre présenté deux livres publiés pour les journées de l'Académie au moyen d'une conférence de presse.

En effet, nous avons édité dans la collection *Documenta* de l'Institut italien d'hydrobiologie (volume 63) une monographie de 150 pages ayant pour titre «*Lake Cadagno: a meromictic alpine lake*», dans laquelle sont rassemblées 18 contributions cernant les différents aspects de la biologie du lac et de ses environs. Parmi les auteurs apparaissent plusieurs collaborateurs de l'Institut cantonal de bactériologie de Lugano, des Universités de Genève et de Zurich, ainsi que des doctorants et des diplômants inscrits dans ces deux universités.

Un deuxième livre a été édité à l'occasion du Congrès de l'ASSN 98, sous le titre «*La Regione del San Gottardo: Val Piora, Val Lucendro e Val Canaria*». Nous avons rassemblé et refondu les rapports des cours de perfectionnement des enseignants des écoles de Viganello. Il s'agit d'un texte de vulgarisation scientifique qui s'adresse aux instituteurs, mais aussi aux randonneurs qui visitent la Région du St. Gotthard avec les yeux du naturaliste.

Il faut aussi souligner le succès du banquet officiel qui a eu lieu sous forme de Grand Buffet avec 200 participants au restaurant de la nouvelle fromagerie de démonstration d'Airolo. Ainsi que le traditionnel

Dîner des invités, excellement organisé à l'Hôtel Forni le mercredi soir. Les deux soirées récréatives ont été animées par de la musique.

Les congressistes on pu visiter l'exposition de l'AlpTransit «*Voyage entre le projet et la réalisation, prochain arrêt: AlpTransit St.Gotthard*», dont le vernissage a eu lieu lors de l'ouverture officielle avec un discours du responsable du secteur sud l'ing. R. Ghiggia. Plusieurs écoles du Canton ont eu la possibilité de parler aux spécialistes de l'AlpTransit lors de leur visite.

Une deuxième exposition «*La recherche au Tessin*», sous forme de panneaux, a illustré des projets de recherche en sciences naturelles dont plusieurs sont financés par le Fonds national. Les participants ont ainsi pu se rendre compte de l'importance de ce secteur dans la Suisse italienne.

L'excursion «officielle» a eu lieu au Val Piora. Nous avons suivi un parcours écologique et historique, en partant du barrage du Lac Ritom, pour rejoindre le Centre de Biologie Alpine, où le travail effectué dans ce «Laboratoire pluridisciplinaire» pour l'étude des milieux d'altitude, notamment hydriques, a été illustré. Le Centre est mis à la disposition des scientifiques des universités suisses et étrangères pour des séjours d'enseignement ou de recherche.

A Piora avait lieu, en présence du maire de Quinto F. Cieslakiewicz, une cérémonie informelle de clôture de la 178e Assemblée de l'ASSN avec 80 participants, dont plusieurs membres du Comité central.

Il faut aussi mentionner que la Commune de Quinto a voulu souligner l'importance de notre réunion en émettant, le jour de l'ouverture du congrès, un nouveau tampon postal avec le logo du Centre de Biologie Alpine, ce qui démontre combien l'événement a été ressenti par la population de la Haute Léventine et par la population tessinoise en général.

En ce qui concerne les conférences ouvertes au public, la conférence de l'architecte Mario Botta «*Le paysage et l'architecture*» a connu un grand succès. Le but était d'informer et d'impliquer un public vaste sur les grands projets réalisés dans le res-

pect du paysage et les études d'impact ouvertes aux débats actuels.

On a aussi enregistré un succès de participation à la conférence publique portant sur l'illustration du dossier de candidature aux Jeux olympiques d'hiver (J.O.) «*Sion 2006*» sous l'aspect particulier des synergies de la Vallée de Goms avec le Haut-Tessin. Les présentations ont analysé les moyens à disposition pour limiter l'impact sur l'environnement de cette manifestation sportive (J.O. comme modèle pour pratiquer les sports d'hiver dans le respect de la nature) et les aspects sur le développement durable.

L'intéressant débat sur l'opportunité constituée par cette manifestation internationale pour le Haut Tessin a fait l'objet d'un acte parlementaire au Grand Conseil du Canton du Tessin.

## Conclusions

Lors de la présentation de la candidature d'Airolo au Sénat de l'ASSN, nous savions que nous proposer une région sans tradition de congrès. Grâce à la confiance qui nous a été accordée, nous avons pu démontrer non seulement la faisabilité de ce type d'action, mais aussi l'importance scientifique et la centralité du lieu; notamment la richesse en voies d'accès a permis de nous rencontrer nombreux au «Cœur des Alpes» avec un thème approprié. Reste la satisfaction d'avoir gagné le défi de l'organisation d'une Assemblée d'une telle importance scientifique et d'une telle envergure en référence au nombre des participants.

Nous formulons nos vifs remerciements à tous ceux qui ont contribué à cette réussite.

Le président annuel 1998  
Prof. Raffaele Peduzzi  
directeur de l'Institut cantonal  
de bactériologie de Lugano  
professeur à l'Université de Genève